Porównanie tłumaczeń I Kronik 21:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Ornan odpowiedział Dawidowi: Weź (je) sobie – i niech mój pan, król, czyni, co uzna za dobre w swoich oczach. Spójrz, oddaję bydło na ofiarę całopalną, młocarnię jako drwa, a pszenicę na ofiarę z pokarmów – wszystko to daję!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ornan odpowiedział: Weź je sobie. Niech mój pan, król, czyni na nim to, co uzna za słuszne. Spójrz, oddaję bydło na ofiarę całopalną, młocarnię na podpałkę i pszenicę na ofiarę z pokarmów — wszystko to oddaję!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ornan odpowiedział Dawidowi: Weź *je* sobie i niech mój pan, król, uczyni, co uważa za słuszne. Oto oddaję też woły na całopalenia, sprzęty młocarskie na drwa i pszenicę na ofiarę z pokarmów — *to* wszystko daję.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Ornan do Dawida: Weźmij je sobie, a niech uczyni król, pan mój, co mu się dobrego widzi; otoć przydaję i woły na całopalenia, i wóz na drwa, i pszenicę na ofiarę śniedną: toć to wszystko daję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Ornan do Dawida: Weźmi a niech uczyni pan mój, król, cokolwiek mu się podoba; ale i woły daję na całopalenie, i wózki na drwa, i pszenice na ofiarę: wszytko z chęcią dam.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rzekł Ornan do Dawida: Weź, a niech uczyni król, pan mój, co mu się wyda słuszne. Spójrz! Oddaję woły na całopalenie, sanie młockarskie jako drwa, pszenicę na ofiarę pokarmową, wszystko to daję.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy Ornan odpowiedział Dawidowi: Weź je sobie, a pan mój, król, niech uczyni z nim, co mu się podoba. Patrz, oto oddam woły na ofiarę całopalną, młockarnię na drwa, a pszenicę na ofiarę z pokarmów; wszystko to daję!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz Ornan odpowiedział Dawidowi: Weź sobie! I niech mój pan, król, uczyni to, co uzna za dobre. Spójrz, daję wołu na ofiarę całopalną, sanie na drewno i pszenicę na ofiarę pokarmową, wszystko to daję.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ornan odpowiedział Dawidowi: „Niech mój pan, król, weźmie ten plac i zrobi, co uważa za słuszne. Proszę! Oddaję woły na ofiary całopalne, sanie młockarskie na drwa, a zboże na ofiarę pokarmową, wszystko to oddaję”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ornan odpowiedział Dawidowi: - Weźmij je sobie i niech król, mój pan, czyni, co uważa za słuszne. Spójrz! Oto daję woły na całopalenie i sanie do młócenia na drwa oraz pszenicę na ofiarę z pokarmów - to wszystko daję.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	І сказав Орна до Давида: Візьми собі, і хай мій пан цар зробить те, що добре перед ним. Глянь я дав

		Рафаїла Турконяка	телят на цілопалення і плуг і вози на дерево і зерно на жертву, все я дав.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Ornan powiedział do Dawida: Weź sobie! Niech król, mój pan, uczyni, co uważa za dobre. Oto dodaję byki na całopalenia, wóz na drzewo oraz pszenicę na ofiarę z pokarmów; to wszystko daję.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz Ornan rzekł do Dawida: ”Weź je na własność i niech mój pan, król, czyni to, co dobre w jego oczach. Patrz, daję bydło na całopalenia oraz sanie młockarskie na drewno, a pszenicę jako ofiarę zbożową. Daję to wszystko”.